

## Donna, l'ardente fiamma

Alfonso Ferrabosco I (1543-1588)

*Il secondo libro de madrigali à cinque* (Angelo Gardano press, Venice, 1587)

## Prima parte

Canto Don - - na, l'ar - den - te fiam - ma E

Alto Don - na, don - na, l'ar - den - te fiam - ma E la pe - n'e'l

Quinto Don - - na, l'ar - den - te fiam - - ma E la pe -

Tenore Don - - - - na,

Basso Don - - - - na,

5  
la pe - n'e'l tor - men - to, e la pe - n'e'l tor - men - to Cre - sc'in me tan - to che pe - rir mi sen -  
- tor - men - to, Cre - sc'in me tan - to che pe - rir mi sen - to, cre - sc'in me tan - to che pe - rir mi sen -  
n'e'l tor - men - to Cre - sc'in me tan - to che pe - rir mi sen - to, don - - - na, l'ar - den -  
don - na, Don - - - na,  
don - - - na, l'ar -

10  
to, e la pe - n'e'l tor - men - to cre - sc'in me tan - to che pe -  
to, e la pe - n'e'l tor - men - to cre - sc'in me tan - - to, e la pe - n'e'l tor - men - to  
- te fiam - ma e la pe - n'e'l tor - men - - to cre -  
l'ar - den - te fiam - ma E la pe - n'e'l tor - men - to Cre - sc'in me tan - to che pe - rir mi sen - to, cre -  
den - te fiam - ma E la pe - n'e'l tor - men - to Cre - sc'in me tan - to che -

15

rir mi sen - to, cre - sc'in me tan-to che pe - rir mi sen - - - to. Deh ven - ga -  
 cre - sc'in me tan-to che pe - rir mi sen - - - - - to.  
 sc'in me tan-to che pe - rir mi sen - - to, mi sen - to. Deh ven - ga -  
 sc'in me tan-to che pe - rir mi sen - - to, pe - rir mi sen - to. Deh ven - ga -  
 - pe - rir, pe - rir mi sen - to,

20

vi de - si - re, deh ven - ga - vi de - si - re Di ter - mi - nar il vo - - - stro, di ter - mi - nar il  
 Deh ven - ga - vi de - si - re, Di ter - mi - nar il vo - - - str'e mio  
 vi de - si - re, deh ven - ga - vi de - si - re Di ter - mi - nar, di ter - mi - nar il  
 vi de - si - re, deh ven - ga - vi de - si - re Di ter - mi - nar il vo - - - str'e mio mar - ti - - -  
 Deh ven - ga - vi de - si - re Di ter - mi - nar il vo - - - str'e

25

vo - str'e mio mar - ti - re E di smor - zar que - sto vi - va - ce ar -  
 mar - ti - - - re E di smor - zar que - sto vi - va - ce ar - do - re, e di smor - zar que -  
 vo - str'e mio mar - ti - re E di smor - zar que - sto vi - va - ce ar - do - re, e  
 re E di smor - zar que - sto vi - va - ce ar - do - re, e di smor - zar que -  
 mio mar - ti - - - re E di smor - zar que - sto vi - va - ce ar - do - re,

30

do - re, e di smor-zar que - sto vi - va-ce ar-do - re, ar - do - re Dan-do-m'il frut -  
 - sto vi - va-ce ar-do - re, e di smor-zar que - sto vi - va-ce ar-do - re,  
 di smor-zar que - sto vi - va-ce ar-do - re, vi - va-ce ar-do - re Dan-do-m'il frut -  
 - sto vi - va-ce ar-do - re, ar - do-re, e di smor-zar que - sto vi - va-ce ar-do - re,  
 e di smor-zar que - sto vi - va-ce ar-do - re, ar - do - re Dan-do-m'il frut -

35

- to che ri-chie-de a-mo - re, e di smor-zar que - sto vi - va-ce ar-do - re, e di smor-zar que -  
 e di smor-zar, e di smor-zar, e di smor-zar que - sto vi - va-ce ar-  
 to che ri-chie - de a-mo - re, e di smor-zar que - sto vi - va-ce ar-do - re, vi - va-ce ar-  
 e di smor-zar que - sto vi - va-ce ar-do - re, ar - do-re, e di smor-zar que -  
 - to che ri - chie-de a-mo - re, e di smor-zar que - sto vi - va-ce ar-

- sto vi - va-ce ar-do - re dan - do-m'il frut - to che ri -  
 do - re Dan-do-m'il frut - to che ri - chie-de a-mo - re,  
 do - re dan-do-m'il frut - to che ri-chie-de a - mo - re, che ri-chie-de a -  
 - sto vi - va-ce ar-do - re Dan-do-m'il frut - to che ri-chie-de a-mo - re, dan-do-m'il frut -  
 do - re, ar - do - re dan - do-m'il frut - to che ri -

40

chie-de a-mo-re, dan-do-m'il frut - to che ri-chie - de, che ri - chie-de a-mo - re.  
 dan-do-m'il frut - to, dan-do-m'il frut - to che ri-chie-de a-mo - re.  
 mo - re, dan-do-m'il frut - to, dan-do-m'il frut - to che ri - chie-de a-mo - re.  
 to, dan-do-m'il frut-to che ri-chie-de a-mo - re, dan-do-m'il frut - to che ri-chie-de a-mo - re.  
 chie-de a-mo-re, dan-do-m'il frut - to che ri-chie - de a - mo - re.

## Seconda parte: Risposta

Canto Si-ignor, *si-ignor*, la vo-stra fiam - ma si-ignor, la  
 Alto Si-ignor, la vo-stra fiam - ma, la vo-stra fiam - ma,  
 Quinto Si - gnor, la vo-stra fiam - ma si - gnor, la vo - stra fiam -  
 Tenore Si - gnor, *si-ignor*, la vo-stra fiam - ma si-ignor, la  
 Basso Si - gnor, *si - gnor*, la vo-stra fiam - ma si-

5 10

vo-stra fiam - ma E la pe - n'e'l tor-men-to, e la pe - n'e'l tor - men - to, e  
 la vo-stra fiam - ma E la pe - n'e'l tor-men - to, e la pe -  
 - ma E la pe-n'e'l tor-men - to, e la pe - n'e'l tor - men-to, e  
 vo-stra fiam - ma E la pe - n'e'l tor-men-to, e la pe - n'e'l tor-men-to  
 gnor, la vo-stra fiam - ma E la pe - n'e'l tor - men-to, e

la pe-n'e'l tor - men - to Non è pun - to mag-gior di quel ch'io sen-to,  
 - n'e'l tor - men - to, tor-men - to Non è pun-to mag-gior di quel ch'io sen - to, ch'io sen - to, non  
 la pe - n'e'l tor - men - to Non è pun - to mag-gior, non è pun - to mag - gior, non  
 Non è pun-to mag-gior, non è pun-  
 la pe - n'e'l tor - men - to Non è pun - to mag-gior di quel ch'io

non è pun - to mag-gior di quel ch'io sen - to.  
 è pun - to mag-gior, non è pun - to mag-gior di quel ch'io sen - to. ch'io sen - to.  
 è pun - to mag-gior di quel ch'io sen - to.  
 to mag-gior di quel ch'io sen - to, ch'io sen - to, di quel ch'io sen - to.  
 sen - to, non è pun - to mag-gior di quel ch'io sen - to, ch'io sen - to.

20  
 Nè più gran - d'e'l de - si - re, Di ter - mi-nar il vo-str'e mio mar - ti - re,  
 Nè più gran - d'e'l de - si - re, Di  
 Nè più gran - d'e'l de - si - re, Di ter - mi-nar il vo-str'e mio mar - ti -  
 Nè più gran - d'e'l de - si - re, Di  
 Nè più gran - d'e'l de - si - re, Di ter - mi-nar il vo-str'e mio mar - ti -

25

di ter - mi - nar il vo - str'e mi - o mar - ti - re. Ma s'e - gli a - vien ch'io smor - z'il  
 ter - mi - nar il vo - str'e mio mar - ti - re, Ma s'e - gli a - vien, ma s'e - gli a - vien  
 re. Ma s'e - gli a - vien, ma s'e - gli a - vien, ma s'e - gli a -  
 ter - mi - nar il vo - str'e mi - o mar - ti - re. Ma s'e - gli a - vien ch'io smor - z'il vo -  
 re. Ma s'e - gli a - vien, ma s'e - gli a - vien ch'io

vo - str'ar - do - re, ar - do - re, Io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a - mo - re;  
 - ch'io smor - z'il vo - str'ar - do - re, Io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a -  
 vien ch'io smor - z'il vo - str'ar - do - re, Io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a - mo - re, io mi pri - vo d'a - man - t'e  
 - str'ar - do - re, ar - do - re, Io mi pri - vo d'a - man - te, io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a -  
 smor - z'il vo - str'ar - do - re, Io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a - mo - re;

30

Ma s'e - gli a - vien, ma s'e - gli a - vien ch'io smor - z'il vo - str'ar - do - re, ar - do -  
 mo - re; Ma s'e - gli a - vien, ma s'e - gli a - vien ch'io smor - z'il vo - str'ar - do -  
 voi d'a - mo - re; Ma s'e - gli a - vien, ma s'e - gli a - vien ch'io smor - z'il vo - str'ar - do -  
 mo - re; Ma s'e - gli a - vien, ma s'e - gli a - vien ch'io smor - z'il vo - str'ar - do - re, ar - do -  
 Ma s'e - gli a - vien, ma s'e - gli a - vien ch'io smor - z'il vo - str'ar - do -

35

re, io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a - re,  
 re, io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a - mo - re,  
 re, io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a - mo - re, io mi pri - vo d'a - man - t'e  
 re, io mi pri - vo d'a - man - te, io mi pri - vo d'a - man - t'e io mi  
 re, io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a - mo - re,

6  
2

mo - re, io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a - mo - re, d'a - mo - re.  
 io mi pri - vo d'a - man - te, io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a - mo - re, d'a - mo - re.  
 voi d'a - mo - re, io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a - mo - re.  
 pri - vo d'a - man - te, voi d'a - mo - re, io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a - mo - re.  
 io mi pri - vo d'a - man - t'e voi d'a - mo - re.

Donna, l'ardente fiamma  
 E la pena e'l tormento  
 Cresce in me tanto che perir mi sento.  
 Deh vengavi desire  
 Di terminar il vostro e mio martire  
 E di smorzar questo vivace ardore  
 Dandomi il frutto che richiede amore.

Signor, la vostra fiamma  
 E la pena e'l tormento  
 Non è punto maggior di quel ch'io sento,  
 Nè più grand'e'l desire,  
 Di terminar il vostro e mio martire.  
 Ma s'egli avien ch'io smorz'il vostro ardore,  
 Io mi privo d'amante e voi d'amore.